

L'entrée du *Canon* d'Avicenne dans les Universités médiévales et son impact sur l'enseignement médical

Avicenne (980-1037) a laissé une œuvre immense à la postérité, notamment en philosophie et en médecine. On peut s'interroger pourquoi l'aspect philosophique de sa pensée a intéressé davantage les érudits occidentaux d'aujourd'hui que ses traités de médecine. En effet, son *Livre de la guérison (Kitâb ash-Shifâ')* a été souvent étudié bien que partiellement édité, tandis que son *Canon de médecine (al-Qânûn fî at-ṭibbi)* a été laissé de côté depuis plusieurs siècles, bien qu'entièrement édité depuis la Renaissance.

Pourtant, son *Canon* a été l'un des ouvrages de médecine les plus étudiés et les plus influents dans les facultés de médecine du Moyen Age, tant à Bologne qu'à Paris ou Montpellier. L'impact de son *Canon* a été considérable même jusqu'aux temps modernes.

On peut le mesurer de différentes manières : soit à travers les statuts de certaines universités, soit à travers les commentaires de quelques professeurs de facultés de médecine, soit à travers les notions médicales du *Canon* qui ont inspiré de nombreux auteurs médiévaux comme Albert le Grand (1205-1280) et Roger Bacon († 1294).

Le gros problème pour aborder le *Canon de médecine* provient de la complexité de son contenu, problème qui a probablement retenu plus d'un chercheur à le traduire et à comprendre son contenu. Cette complexité apparaît avec d'autant plus d'évidence que le cadre scientifique de la médecine a complètement changé depuis le XIX^{ème} siècle. En effet, les notions galéniques qui avaient perduré, pour certaines d'entre elles, jusqu'au XIX^{ème} siècle, sont complètement tombées dans l'oubli avec l'avènement de la médecine moderne. Cette révolution scientifique a creusé un abîme entre la médecine humorale et la médecine actuelle, ce qui rend l'étude du *Canon* particulièrement ardue. Ainsi, les maladies, les traitements, les médicaments, les termes médicaux et anatomiques sont souvent difficiles à définir avec précision. Une maladie signifie-t-elle la même chose qu'autrefois ? Comment s'assurer qu'une plante qui a gardé un nom identique au cours du temps ne désigne pas une autre espèce à l'heure actuelle ? Lorsqu'on parle du cœur et de la circulation sanguine, ou de la respiration, quelles sont les différences avec les théories médicales d'aujourd'hui ? En d'autres termes, pour se plonger dans les traités de médecine humorale, il faut constamment faire attention à ne pas commettre d'erreurs dans la compréhension des termes médicaux et des idées scientifiques anciennes.

Dans ce colloque, on tentera tout d'abord de mesurer l'impact du *Canon* à travers les statuts de quelques universités médiévales et à travers les commentaires de quelques professeurs de médecine. Ensuite, on tentera de montrer la complexité du texte du *Canon* en abordant concrètement l'un de ses passages les plus étudiés dans les facultés de médecine, celui des fièvres (Début du livre IV du *Canon* d'Avicenne). On mettra constamment en évidence les problèmes qui se posent au chercheur.

Bibliographie

Sources

Canon arabe : IBN SINA Alî Husseyn : *Al-Qânûn fî aṭ-ṭibbî (Vol. I, II, III)*. Le Caire, Edition Bulâq, 1877.

Canon latin : AVICENNA : *Liber Canonis Medicine ; cum castigationibus Andree Bellunensis*. Bruxellis, Editions Culture et Civilisation, 1971. (Reprint de l'Édition de Venise : Venetiis, Apud Juntas, 1527).

L'édition du *Canon* arabe de 1593 est disponible online à l'Université américaine de Beyrouth.

Voir <http://ddc.aub.edu.lb/projects/saab/avicenna/index.html>

Littérature principale

AVICENNE : « De la variole et de la rougeole » in *Islamic Medicine (Vol. 10), Studies on Ibn Sina (d. 1037) and his medical works I*, Frankfurt am Main, Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, 1996, p. 57-63. (La traduction de Lucien Leclerc sur la variole et la rougeole avait été publiée dans la *Gazette médicale de l'Algérie* en 1865 et 1866).

CHANDELIER Joël : *Gentile da Foligno, médecin et universitaire du XIV^{ème} siècle, Etude et édition critique du commentaire au Canon d'Avicenne (3,11,1), (Tomes I et II)*. Paris, Ecole nationale des chartes, 2002. (Il parle du commentaire de Gentile da Foligno sur le *Canon* d'Avicenne).

DENIFLE Henricus; CHATELAIN Aemilio : *Chartularium Universitatis Parisiensis, Tomus IV*. Parisiis, Ex typis fratrum Delalain, 1897.

GALIEN : *Œuvres anatomiques, physiologiques et médicales*, Tome II. Paris, Editions Baillière, 1856, p. 706-784. (*De la méthode thérapeutique, à Glaucon*).

GERMAIN : *Cartulaire de l'Université de Montpellier, Tome I (1181-1400)*. Montpellier, Ricard Frères, 1890. (Aucun prénom n'est indiqué pour cet ouvrage).

JACQUART Danielle : *Lectures médiévales du Canon d'Avicenne : la médecine parisienne aux XIV^{ème} et XV^{ème} s.* Lille, Atelier national de reproduction des thèses, 1999. (Thèse de madame Danielle Jacquart qui parle du commentaire de Jacques Despars sur le *Canon* d'Avicenne).

MALAGOLA Carlo : *Statuti delle Università e dei Collegi dello studio bolognese*. Bologna, Nicola Zanichelli, 1988.

Littérature secondaire

AFNAN Soheil M. : *Avicenna His life and Works*. London, George Allen & Unwin LTD, 1958.

BULLOUGH Vern L. : *The Development of Medicine as a Profession*. Basel, New-York, S. Karger, 1966.

JACQUART Danielle ; MICHEAU Françoise : *La médecine arabe et l'Occident médiéval*. Paris, Maisonneuve et Larose, 1996.

JACQUART Danielle : *Le milieu médical en France du XIIème au XVème siècle*. Genève, Librairie Droz, 1981.

MAZLIAK Paul : *Avicenne & Averroès. Médecine et biologie dans la civilisation de l'islam*. Paris, Vuibert / Adapt, 2004.

RASHDALL Hastings : *The Universities of Europe in the Middle Ages, Volume I et II*. Oxford, Clarendon Press, 1987.

RIESMAN David : *The story of medicine in the Middle Ages*. New-York, Paul B. Hoeber, 1935.

SIRAISI Nancy G. : *Medicine and the italian Universities, 1250 – 1600*. Leiden, Boston, Köln, Editions Brill, 2001.

SIRAISI Nancy G. : « The faculty of medicine » in *A History of the University in Europe*, Cambridge, University Press, 1997, p. 360 – 387.

SIRAISI Nancy G. : *Avicenna in Renaissance Italy*. Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1987.

VERGER Jacques : *Les universités françaises au Moyen Age*. Leiden, New-York, Köln, E. J. Brill, 1995.

VERGER Jacques : *Les universités au Moyen Age*. S.I., Presses Universitaires de France, 1973.

Revues

JACQUART Danielle : « La réception du *Canon* d'Avicenne : comparaison entre Montpellier et Paris aux XIIIème et XIVème siècles » in *Histoire de l'Ecole médicale de Montpellier, Actes du 110^{ème} Congrès national des Sociétés savantes*, Paris, C.T.H.S., 1985, p. 69-77.

SIDDIQI Tazimuddin : « Ibn Sînâ on *Materia Medica* », in *Indian Journal of History of Science*, no 21, New-Delhi, National Comission for Compilation of History of Sciences, National Insitute of Sciences, 1986, p. 326-357.

STICKER Georg : « Die Fieberlehre des Galenos », in *Janus*, Leyde, Editions E.J. Brill, 1925, Volume 29, p. 175-177.

Dictionnaires

BAILLY A. : *Abrégé du dictionnaire grec-français*. Paris, Hachette, 1901.

GAFFIOT Félix : *Dictionnaire latin-français*. Paris, Hachette, 2001.

KAZIMIRSKI A. de Biberstein : *Dictionnaire arabe-français (Volumes I et II)*. Beyrouth, Librairie du Liban, 1944.